

Matthew 16:13–18, John 21:15, John 13:37, Luke 22:32

Quem dícunt hómines ésse Fílium hóminis?  
Respóndens Pétrus díxit éi:  
Tu es Chrístus, fílius Déi vívi.  
Et áit illi Jésus:  
Beátus es, Símon Bar Jóna:  
quía cáro et sán-guis non revelávit tíbi,  
sed Páter méus, qui est in caélis.  
Et égo díco tíbi,  
quía tu es Pétrus, et súper hanc pétram  
aedificábo ecclésiám méam.

Who do people say the Son of man is?  
Responding, Peter said to him:  
You are the Christ, son of the living God.  
And Jesus said to him:  
You are blessed, Simon Bar Jona,  
for flesh and blood have not revealed to you,  
but my Father, who is in heaven.  
And I say to you,  
that your name is Rock, and on this rock  
I will build my church.

Pétre, díligis me?  
Qui respóndens áit:  
Tu scís, Dómine, quía ámo te,  
et ánimam méam póno pro te.  
Et áit Jésus: Pásce óves méas.  
Ego énim pro te rogávi,  
ut non defíciat fídes túa:  
et tu aliquándo convérsus  
confírma frátres túos.  
Allelúja.

Peter, do you esteem me highly?  
Responding, he said:  
You know, Lord, that I love you,  
and I lay down my life for you.  
And Jesus said: Feed my sheep.  
For I have prayed for you,  
that your faith may not fail:  
and when you have turned again,  
strengthen your brethren.  
Alleluia.

## Quem dicunt homines

Nicolas Gombert  
(S. Netherlands; c.1495–c.1560)

*Who do people say the Son of man is?*

S  
A  
T1  
T2  
B1  
B2

quem dícunt hómi-nes éss-e Fí-li-um hómi-nis, hó - -

Quem dícunt hó-mines, quem dícunt hómi-nes éss-e Fí-li-um hómi-nis, quem dícunt

Quem dícunt hómi-nes éss-e Fí-

Quem

Source: *Das Chorwerk, Heft 94*. Notation here is at the original pitch with time values halved. Translation, text underlay and *musica ficta* by John Hetland and the Renaissance Street Singers. 18 Mar 2016



*said to him:*

16 20

S Respóndens Pé - trus dí - - - xit é -

A Re - spóndens Pé - trus dí - xit é - - - i:

T1 -spóndens Pé - - - trus dí - - -

T2 -trus dí - xit é - i, dí - xit é - i, dí - - -

B1 - xit é - i, dí - - - - - - - - - xit é -

B2 Pé - trus dí - xit é - - i, dí - - - - - xit é - -

*You are the Christ, son of the living God.*

21 25

S -i, dí - xit é - i: Tu es Chrí-stus, fí - li - us Dé - i, tu es

A Tu es Chrístus, fí - li - us Dé - i ví - vi, fí - lius Dé -

T1 -xit é - - - i: Tu es Chrístus, fí - - li - us, tu

T2 - - - - - xit é - - - - - i: Tu es Chrí -

B1 - - - - - i: Tu es Chrístus, fí -

B2 -i: Tu es Chrí-stus, fí - li -

*And Jesus said to him:*

26

S Christus, fí - - - li - us Dé - i. Et á - it íl - li - - 30

A -i. Et á - it íl - -

T1 es Christus, fí - lius Dé - - - i ví - - - - - vi. Et á - it

T2 -stus, fí - - - - li - us Dé - i ví - vi. Et

B1 - li - us Dé - i ví - vi. Et á - it íl - li - - - -

B2 -us Dé - i, fí - - li - us Dé - - i ví - - - vi.

31

S -sus, et á - it Jé - sus, et á - it íl - li Jé - 35

A -li Jé - - sus,

T1 íl - - li, et á - it íl - - - - li Jé - -

T2 á - it íl - li Jé - sus, et á - it íl - li Jé - -

B1 -sus, et á - - it Jé - sus:

B2 Et á - it íl - li Jé - sus, et á - it

*You are blessed, Simon Bar Jona,*

36 39

S  
- - - sus, Jé - - - - sus: Be - á - tus

A  
et á - it \_\_\_\_\_ íl - li Jé - sus: Be - á - tus es, Sí - mon Bar

T1  
- - - - sus \_\_\_\_\_: Be -

T2  
- - - - sus: Be - á - tus es, Sí - mon Bar Jó - -

B1  
Be - - á - tus es, Sí - - - - - - - - mon

B2  
\_\_\_\_\_ Jé - - - sus: Be - - á - tus es \_\_\_\_\_, Sí -

40 43 *for*

S  
es, Sí - mon Bar Jó - - - - na: quí - -

A  
Jó - - - na, be - á - tus es, Sí - - - mon Bar \_\_\_\_\_

T1  
- á - tus es, Sí - mon Bar Jó - na, be - á - tus es, Sí -

T2  
- na, be - á - tus es, Sí - mon

B1  
\_\_\_\_\_ Bar Jó - - - - na \_\_\_\_\_, be - á - tus es, Sí - - - -

B2  
- - mon Bar Jó - - - - - na, be - - á - tus



*but my*

54

S -ve-lá - - - vit tí - - - bi, 58 sed Pá-ter

A -lá - vit tí - - - - - bi, non re - ve-lá-vit tí - - - bi, sed

T1 non re - - - ve-lá-vit tí - - - - - bi, sed Pá-ter mé - -

T2 -lá - vit, non re - ve - lá-vit tí - - - - -

B1 non re-ve-lá - vit, non re-ve - lá-vit tí -

B2 non re - ve-lá-vit tí - - - - -

*Father, who is in heaven.*

59

S mé - us, sed Pá-ter mé - us, qui 63

A Pá - - ter mé-us, sed Pá-ter mé - - - - - us,

T1 - - us, sed Pá - - - - ter mé - us, qui est in

T2 - - bi, sed Pá - - - - ter mé - - - - -

B1 -bi, sed Pá-ter mé - - - - us, qui est in caé -

B2 -bi, sed Pá - - - - ter mé - - - - - us, qui est in caé -

*And I say to*

64 68

S  
est in caé - lis.

A  
sed Pá-ter mé - us, qui est in caé - - - - lis.

T1  
caé - - - - lis, qui est in caé - - - -

T2  
- - us, qui est in caé - lis. Et é -

B1  
-lis, qui est in caé - - - - lis. Et é - go dí -

B2  
-lis, qui est in caé - lis, qui est in caé - - - -

*you,* *that your name*

69 73

S  
Et é - go dí-co tí - - - bi, quí - -

A  
Et é - go dí-co tí - - - bi, quí-a tu

T1  
-lis. Et é - go dí - - co tí - - -

T2  
-go dí-co tí - - - bi, tí - - - - bi,

B1  
-co tí-bi, et é - go dí - co tí -

B2  
-lis. Et é - go dí - co tí - -



*is Rock,* *and on*

74 78

S -a tu es Pé-trus, quí - a tu es Pé-trus, et sú-per

A es Pé - - trus, quí - a tu es Pé-trus,

T1 -bi, quí - a tu es Pé - trus, quí - a tu es Pé-trus,

T2 quí-a tu es Pé-trus, Pé - - - - - trus, Pé - - trus, quí-

B1 -bi, quí-a tu es Pé-trus, Pé - - - - - trus, quí-a tu

B2 -bi, quí - a tu es Pé - - - - - trus,

*this rock* *I will*

79 83

S hanc pé - - tram, et sú-per hanc pé-tram, pé -

A Pé - - - trus, et sú - per hanc pétram, et sú-per

T1 et sú-per hanc pé - tram, et sú-per

T2 -a tu es Pé-trus, et sú-per hanc pé - tram, et sú-per

B1 es Pé - trus, et sú - per hanc pé - tram ae - -

B2 et sú-per hanc pé - - - - - tram

*build my church.*

84

S *tram* *ae - di - fi - cá* 87

A *hanc pé-tram* *ae - - di - - fi - cá - - - - bo*

T1 *hanc pé-tram* *ae - di - fi-cá - - - - - - - - bo,* *ae - -*

T2 *hanc pé - tram* *ae - - di - - fi - cá - - - bo* *ec - clé - si -*

B1 *-di - fi - cá - bo,* *ae - di - - fi - cá - bo* *ec - clé - siam*

B2 *ae - - di - - fi - cá - - - - bo*

88

S *bo* *ec - clé - siam mé -* 91

A *ec - - clé - si-am,* *ec - clé - si - am,* *ec - clé - siam*

T1 *-di - fi - cá - bo* *ec - - - - - clé - siam*

T2 *-am* *mé - - am,* *ec - clé - - - - siam*

B1 *mé - - am, ec - clé - siam* *mé - - - - am, ec - clé - si -*

B2 *ec - - clé - si-am* *mé - - am,*

92 95

S  
am, ec-clé-si-am mé-am, ec-

A  
mé-am, ec-clé-si-am mé-

T1  
mé-am, ec-clé-siam mé-am, ec-clé-siam mé-

T2  
mé-am, ec-clé-siam mé-am,

B1  
-am mé-am, ec-clé-si-am, ec-clé-si-

B2  
ec-clé-siam mé-am, ec-

96 100

S  
-clé-siam mé-am.

A  
-am, ec-clé-si-am mé-am.

T1  
-am, ec-clé-si-am, ec-clé-si-am mé-am.

T2  
ec-clé-siam mé-am.

B1  
-am, ec-clé-si-am mé-am.

B2  
-clé-siam mé-am, ec-clé-siam mé-am.

*Peter, do you esteem me highly?*

101 105

S Pé - tre, Pé - tre, dí - ligis me?

A Pé - tre, dí - li-gis, dí - ligis

T1 Pé - tre, Pé - tre, dí - ligis me? Qui

T2 Pé - tre, dí - li-gis

B1 Pé - tre, Pé - tre, dí - ligis

B2 Pé - tre, Pé - tre, dí - li - gis

*Responding, he said:*

106 110

S Qui respóndens á - - - - it, qui respón-

A me? Qui respóndens á - - - it, qui respón-dens á -

T1 respóndens, qui respóndens, qui respóndens á -

T2 me? Qui respóndens á - - - - it, qui re-spóndens

B1 me? Qui re-spón-dens á - - - -

B2 me? Qui respón-dens

*You know, Lord, that I love*

111 114

S -dens á - - - - it: Tu scis, Dó - - - -

A -it, á - - - - it: Tu scis, Dó - - - -

T1 - - - - it: - - - -

T2 á - - - - it: Tu scis, Dó - - - -

B1 - - - - it: Tu scis, Dó - - - -

B2 á - - - - it: - - - -

*you,*  
115 118

S - - - - mi - ne, tu scis, Dó -

A - - - - mi - ne, tu scis, Dó - - - -

T1 Tu scis, Dó - mi - ne, Dó - mi - ne,

T2 - mi - ne, tu scis, Dó - mi - ne, Dó - - - -

B1 - - - - mi - ne, tu scis, Dó - mi -

B2 Tu scis, Dó - mi - ne, Dó - - - -

119 123

S - - - mi - ne, quí - - a á - mo

A - - - mi - ne, quí - a á - mo te,

T1 quí - - a á - - mo te, quí - - a

T2 - - - mi - ne, quí - a á - mo te

B1 - ne, quí - - a á - - mo te, te á - mo,

B2 - - - mi - ne, quí - - a á - - - - - - - - - - - mo te,

*and I lay down my life for you.*

124 127

S te, et á - - - - ni - mam,

A et á - - - ni - mam mé - am

T1 á - mo te, et á - ni - mam mé - am pó -

T2 , et á - - - - ni - mam mé - am pó - no pro

B1 et á - - - - ni - mam mé - am, á - - - - ni - mam mé -

B2 et á - - - - ni - mam mé - am

*And Jesus said:*

128 132

S et á - - - - nimamé-am pó - no pro\_\_\_\_\_ te.

A \_\_\_\_\_ póno pro te. Et á - it Jé - - - -

T1 -no\_ pro te. Et á - it Jé - - sus, et

T2 te, pro\_\_\_\_\_ te. Et á - it Jé - - - -

B1 -am pó - - - - - no pro te. Et á - it Jé -

B2 pó - no\_\_\_\_\_ pro\_\_\_\_\_ te.

*Feed my sheep.*

133 137

S Et á - it Jé - - - - sus: Pá-sce ó - ves mé-as, ó - ves\_\_\_\_\_ mé -

A - - - sus\_\_\_\_\_, et á - it Jé - - - - sus: Pá-sce ó - ves mé -

T1 á - it Jé - - sus\_\_\_\_\_: Pá-sce ó - ves méas, pá - sce ó - ves mé -

T2 - - sus, et á - - - it\_\_\_\_\_ Jé-sus: Pá -

B1 -sus: Pá-sce ó - ves méas, pá -

B2 Et á - it Jé - - - - sus: Pá-sce ó - ves\_\_\_\_\_ mé -

*For I have prayed for*

138 142

S - - as, pá-sce ó-ves mé-as, Pá-sce ó-ves mé-as.

A -as, pá-sce ó-ves mé - - as. É-go é-nim pro te ro -

T1 -as, ó - ves mé - - - - as. E - go é-nim pro te ro-gá -

T2 -sce ó-ves mé-as, pá-sce ó-ves - - - - as. E-go é -

B1 -sce ó-ves mé-as, mé - - - - as. E - -

B2 - - - - as, pá-sce ó-ves - - - - as.

*you,*  
143 147

S E - go é-nim pro te - - ro - gá - - vi, ut

A -gá - - - - - vi, é - go é-nim pro te - -

T1 - - vi, é - go é - nim pro te - - ro-gá - -

T2 -nim pro te ro - gá - - - - vi, é - go é-nim pro te ro - - -

B1 -go é-nim pro te ro - gá - - vi, é - go é-nim pro te ro-gá - vi,

B2 E - go é - nim - - - - pro te ro - gá - vi,



*that your faith may not fail:*

148 152

S non de-fí-ci - at, ut non de-fí-ci - at

A ro - gá - - - vi, ut non de - - fí - ci - at, ut non de-fí-ci -

T1 -vi, ut non de - fí-ci-at, ut non de - - fí-ci - -

T2 -gá - - - - vi, ut non de-fí-ci - at, ut non de-fí - - - ci -

B1 ro - gá - vi,, ut non de-fí-ci - at, ut non de-fí-ci -

B2 ro - gá - vi \_\_\_\_\_, ut non de-fí-ci -

*and when*

153 157

S fí-des \_\_\_\_\_ tú - - - a:

A -at \_\_\_\_\_ fí - - - des tú - - a, fí - - - des \_\_\_\_\_

T1 -at fí - des tú - - a \_\_\_\_\_, fí - des tú - a:

T2 -at fí - des tú - - - - a, fí - des tú - - - - a: et \_\_\_\_\_

B1 -at fí-des \_\_\_\_\_ tú-a, fí-des \_\_\_\_\_ tú - - - a:

B2 -at \_\_\_\_\_ fí - - - des tú - - a: et tu

*you have turned again,* *strengthen*

158 163

S et tu a - liquándo convér - - - sus con-fír-ma frátres

A - tú - - a: et tu a-liquándo convérsus con-

T1 et tu a-liquándo convérsus con-fírma

T2 - tu a - - liquándo convér - sus, convér - - - sus

B1 et tu a-liquán - do con - - - vér - sus

B2 a-liquán - do con - - - vér - sus

*your brethren.* *Alleluia.*

164 168

S tú - - - os, con-fír - ma frá - tres tú - - -

A -fír-ma frá-tres tú - - - os. Al - le - lú - ja

T1 frátres tú - - os, con - fír - ma frátres tú - os. Al -

T2 con-fír-ma frá-tres tú - - - os. Al - le - lú - ja,

B1 con - fír - ma frátres tú - - - os.

B2 con - fír - ma frátres tú - - os.

169 174

S -os. Al - le-lú - ja, al - le-lú - ja, al - le-lú - ja, al - le-lú - ja, al -

A \_\_\_\_\_, al-le-lú - ja \_\_\_\_\_, al-le-lú - ja \_\_\_\_\_, al -

T1 - le-lú-ja, al-le-lú-ja \_\_\_\_\_, al - le - lú-ja \_\_\_\_\_, al-le-lú - ja, al -

T2 al - le-lú - ja, al - le - lú - - - ja \_\_\_\_\_, al-le - lú-ja, al -

B1 Al - le-lú - ja, al-le-lú - ja, al - le-lú-ja, al - le-lú-ja, al-le-lú -

B2 Al - le-lú - ja, al - le-lú-ja \_\_\_\_\_, al - le-lú-ja \_\_\_\_\_

175 179

S -le-lú-ja, al - - le - lú - ja \_\_\_\_\_.

A -le-lú-ja, al - le - - - - - lú - - - ja.

T1 -le-lú-ja, al - le - lú - ja, al - le - - lú - - ja.

T2 -le-lú-ja, al - le - lú - ja, al - le - - - lú - - ja.

B1 -ja, al-le - - - lú-ja, al - le - - - lú - ja \_\_\_\_\_.

B2 \_\_\_\_\_, al - le - lú - ja, al - - - - le - - lú - - ja.